

UNIVERSIDAD DE CASTILLA LA MANCHA Y/AND (_____ **UNIVERSITY NAME**)

PROTOCOLO DE RENOVACIÓN

RENEWAL PROTOCOL

La Universidad de Castilla – La Mancha,
España y la Universidad
(_____ **nombre de la**
Institución), considerando el Convenio
(_____ **Marco** y/o
Específico) que ambas universidades
firmaron a (_____ **fecha de**
rúbrica del convenio) manteniendo su
deseo de colaboración en las actividades
referidas en la cláusula
(_____ **introducir la cláusula**
donde las actividades son definidas),
ACUERDAN prorrogar la vigencia del
citado Convenio como prevé la cláusula
(_____ **introducir cláusula**)
del mismo.

Y para así expresar su convicción de que
esta cooperación contribuirá a enriquecer
y estrechar el desarrollo cultural y
científico de las dos instituciones, La
Universidad de Castilla – La Mancha, y la
Universidad _____ (**nombre**
de la Institución), ACUERDAN firmar el
presente Protocolo de Renovación, para
un periodo de ____ años (no más de 4).

The University of Castilla-La Mancha and
(_____ **name of the**
counterpart), taking into consideration the
(_____ **Memorandum of**
Understanding and/or Specific
Collaboration Agreement) that both
universities signed on (_____
date in which the agreement was signed),
would like to continue their cooperation in
the activities mentioned in
(_____ **name the clause in**
which the activities are defined) and to
proceed thus, both parties AGREE TO to
trigger the renewal option, which is
established in the (_____
name the clause in which this option is
mentioned).

With this Renewal Protocol, both
universities express their conviction that
this cooperation will contribute to enrich
and strengthen the cultural and scientific
bonds between them. Whereupon, the
University of Castilla-La Mancha and
(_____ **name of the**
counterpart), AGREE TO sign this Renewal
Protocol for a ____ period.

El presente Protocolo de Renovación entrará en efecto cuando sea firmado por ambas universidades. Establecido en dos (2) originales todos los textos igualmente válidos.

Leído el presente documento y entendido su contenido e implicaciones, ambas partes firman en el lugar y fecha mencionados a continuación.

POR LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA
MANCHA

Dr. Raúl Martín Martín

Vicerrector de Política Internacional y
Alianzas Globales.

Lugar: _____

Fecha: _____

ON BEHALF OF THE UNIVERSITY OF
CASTILLA-LA MANCHA

Dr. Raúl Martín Martín

Vice-rector for International Policy
and Global Alliances

Place: _____

Date: _____

The present Renewal Protocol shall be effective from the moment of its signature by the respective university authorities. This Renewal Protocol is set forth in two (2) original copies of the same value.

After reading the document and understanding its contents and implications, both parties sign it in the place and on the date that are mentioned beneath.

POR LA UNIVERSIDAD _____

Name of the representative of the counterpart

POSITION

Lugar: _____

Fecha: _____

ON BEHALF OF THE

Name of the representative of the
counterpart

POSITION

Place: _____

Date: _____